"Neutralización" del Medio Oriente?

Por Walter Eytan

JERUSALEM, Israel (JADLA). — Entre las diversas ideas que se debaten actualmente para el futuro del Oriente Medio, se cuenta la de "neutralizar" la región. A primera vista, nada parece más fácil ni más justo que ser neutral. La mayoría de los países no desean dificultades con otros y, como la mayoría de las personas, prefieren, si es posible, vivir en paz con sus vecinos. Pero desde luego, incluso países que no son "neutrales" en el sentido acostumbrado de la palabra, desean vivir en paz.

El ser "neutral" o no nada tiene que ver con ser belicoso o no. Un país como la República Arabe Unida que se vanagloria de su "neutralismo positivo" es mucho más belicoso, o por lo menos agresivo, que la mayoría de los demás países queno se atribuyen tal posición. Es por esta razón que reina la confusión acerca de los términos neutralismo, neutralidad y neutralización.

El caso clásico de país neutral es Suiza, que es tan neutral que ni siquiera es miembro de las Naciones Unidas. La neutralidad es la piedra angular de su política exterior, firmemente mantenida por todos los gobiernos suizos, generación tras generación. Un neutral más reciente es Austria, que fué "neutralizada" no hace mucho tiempo por las grandes potencias, después de haberla ocupado durante varios años, a continuación de la segunda guerra mundial. Un tercer neutral es Suecia, que lo fué durante la primera y segunda guerras mundiales, aunque había tenido antes una larga y famosa historia militar.

Es completamente diferente la neutralidad de las así llamadas "zonas neutrales" entre Irák y Arabia Saudita por ejemplo, donde el término simplemente significa que la región no pertenece a ninguno de los dos países adyacentes ni a ningún otro. Si fuera posible usar términos militares habría que calificar estas regiones de "tierra de nadie" en lugar de "zonas neutrales".

Pasamos ahora al neutralismo. El neutralismo es menos un estado legal que una doctrina política. Tiene la misma relación con la neutralidad que el anarquismo con la anarquía. Es la doctrina de que la neutralidad es algo bueno de por sí, por lo menos para el país que la practica. En el caso de algunos países, como la República Arabe Unida, por ejemplo, agregan el adjetivo "positivo" y llaman a la doctrina "neutralismo po-

Pasa a la pág. 2.

DAS ECHO

DIREKTOR UND CHEFREDAKTEUR: DR. LUDWIG K. STARGARDT

REVISTA DEMOCRATICA CULTURAL EN IDIOMA ALEMAN

Verlag: Editorial "El Progreso", Empresa de Propaganda y Publicidad, La Paz-Obrajes. — Bueros: La Paz, Calle Yungas 36 und Cochabamba, calle Baptista 429. Postanschriften: Revista "El Eco" Casilla 2217 La Paz oder Casilla 748 Cochabamba. — Druck: Editorial "La Paz" - Potosi 137.

DAS ECHO erscheint am 10., 20 und 30 eines jeden Monats. Anzeigenpreis: 1 komplette Seite Bs. 450.000 kleinere Flaechen kosten entsprechend weniger. Sprechstunde der Redaktion: mittwoch 6-7 Uhr nachmittags.

Jahrgang IX — Nº. 185 — 20. August 1958 — Precio 500,— Bs.

Orient und Okzident

I

Vor dem Weltkrieg Nummer 1 war der Balkan die Schicksals-Arterie der Weltpolitik; dieses Konglomerat von Rassen und Kulturen, von Korruption und Machtfieber Einzelner, hat politische Blitze in diesem Weltwinkel einschlagen lassen. Der "Balkan" in unserer Zeit ist das Gebiet Nahost. Seit vielen Jahren nimmt die Levante als Politicum ersten Ranges die Schlagzeilen der Weltpresse fuer sich in Anspruch.

Das grosse Problem ist nicht Palaestina, woraus sich der Staat Israel entwickelte; dieses Problem ist weit hintergruendiger und viel komplizierter, als wie es an der Oberflaeche erscheint. Macht-Trieb und Uneinigkeit unter den arabischen Nationen einerseits, und als Turnierplatz von Machtkaempfen der zwei Machtblocks anderseits, lassen dieses grosse und zukanftsreiche Gebiet nicht zur Ruhe kommen.

Was damals Sarajewo (28. Juni 1914) war, ist heute Bagdad, Beirut, Amman oder auch Kairo. Die Gefaehrlichkeit der politischen Situation in Middle East hat sich in letzter Zeit in gefaehrlicher Weise gesteigert; die allerletzten Ereignisse aber waren von dramatischer Explosionskraft.

II

Die arabischen Laender leben heute noch im Zwielicht von Primitivitaet und Zivilisation. Der Standard der arabischen Massen ist aeusserst duerftig; die Massen waren und sind Ausbeutnugsobjekt der Herrschenden, gleichgueltig, ob es sich um Monarchen oder Diktatoren handelt.

In diesem verpesteten Sozialklima wuchert die Korruption, die Dekadenz anzieht, aber auch das Feuer der Freiheit zum schwellen bringt.

Die Faelle Libanon und Irak erhellen sich aus der volksfremden Fuehrung dieser Staaten.

III

Libanon ist ein Kleinstaat von 1.500.000 Einwohnern, am Mittelmeer gelegen, angefuellt von einer stolzen Tradition. In diesem Miniaturstaat leben mehr als 5.000 nordamerikanische Buerger, und es existieren dort mehr als loo bedeutende nordamerikanische Firmen. Diese zeitweiligen Bewohner Libanos, und diese Firmen, bedeuten das vitale Wirtschaftselement des Landes, welche alle Werte aus dem Lande ziehen, ohne jedoch die Lebensmoeglichkeiten der Massen verbessert zu haben.

Eine korrupte, unpopulaere Regierung und auslaendische Ausbeuter, haben die libanesischen Massen an den Rand der Verzweiflung gebracht, ein revolutionaeres Klima erzeugt, welches erfolgreiche Basis fuer die Sirenenklaenge der Agenten von Gamal Abdel Nasser war. Aber nicht nur dies.

Der Kampf der Libanesen um die Freiheit wurde ausgeloest durch soziale Ungerechtigkeiten, durch die Notwendigkeit, die Verfassung zu schuetzen und zu verhindern, dass der volksfeindliche Staatspraesident seine Regierungsperiode verlaengert.

Die Libanesen wollten nicht die Staatsordnung stuerzen, sondern diese erneuern und verbessern.

Der Hass des Volkes aber stieg zur Siedehitze als die Vereinigten Staaten von Nordamerika sich bemuehten, den unvolkstuemlichen Praesidenten Camile Chamoun und seine Clique zu stuetzen und dieses dekadente System zu untermauern.

Aus diesem sozial-politischen Blickwinkel ergab sich das Motiv zum Aufstand in Beirut.

IV

Auch im Irak war die Revolution nicht Ausbruch kommunistischer Kraft, sondern eine nationalistische Reaktion als Ventil gegen das Feudal-System, gegen Ausbeutung von Fremden, und gegen die Bevormundung der Nation durch die USA. Dass in diesem trueben Teich der "arabische Befreier" Nasser mit Erfolg fischte, kann man ihm nicht zum Vorwurf machen. Das alte, fruchtbare Mesopotamien, der heutige Irak, fiel Nasser wie eine reife Frucht in seine landgierige Hand, denn der Westen tat alles, um in Bagdad aus dem Funken der Rebellion, den reinigenden Brand der Revolution entwickeln zu lassen.

Irak, dieses fruchtbare, materialreiche Land, dieser wichtige

Fortsetzung Seite 2.

Am 10. September erscheint in traditionell festlicher Form unsere Ausgabe

Rosch Haschanah

5 7 1 9

die interessante Beitraege enthalten wird, ausserdem Neujahrsglueckwuensche, die in die ganze Welt gehen und Zeugnis sein sollen, von dem guten juedischen Geist unserer Gemeinschaft in Bolivien. Neujahrsglueckwunsch- Anzeigen im "Echo" erfuellen ihren Zweck - auch IHRE GLUECKWUNSCHANZEIGE gehoert in die Neujahrsfestausgabe des "Echo"!!

LEO BAECK INSTITUTE NEW YORK

9/24/58

NEUTRALIZACION —

sito" aparentemente con el propósito de indicar que en su opinión su neutralidad es buena también para otros países y no es meramente un concepto negativo.

Pero lo extraño es que los países que profesan neutralismo, e incluso "neutralismo positivo", no se abstienen de atacar a otros. Pocos países del mundo han mantenido una actitud más agresiva contra sus vecinos y contra ciertas grandes potencias que la República Arabe Unida, la cual, actualmente asociada a uno de los dos grandes bloques de potencias, por más que se llame neutralista ciertamente no es neutral.

Cuandose habla actualmente de neutralizar el Líbano se piensa o bien en una neutralidad como la de Austria, decretada y autorizada por las grandes potencias, o en someterla a una clase de supervisión permanente, o incluso ocupación, por parte de las Naciones Unidas o una fuerza internacional.

Cuando se habla de neutralizar el Medio Oriente, desde luego no se refieren al Medio Oriente en su acepción más amplia. Cuando se proclamó la Doctrina Eisenhower para el Medio Oriente el año pasado, el Presidente Eisenhower envió un representante especial a 17 países, de Marruecos a Pakistán, a fin de que explicara su política y ganara adherentes para ella. Fué este concepto del Medio Oriente el que se tuvo en cuenta en el intercambio de notas sobre el Medio Oriente del año pasado entre la Unión Soviética y las potencias occidentales. Pero obviamente nadie piensa quesea posible neutralizar países como Pakistán o Turquía, de modo que por neutralización del Medio Oriente lo que se entiende es la neutralización de Israel y los estados árabes.

El corolario lógico e ineludible de la neutralización es un embargo de armas, el cual, superficialmente, también puede parecer atractivo. Pero sabemos por experiencia qué es lo que un embargo de armas significa en el Medio Oriente. En noviembre de 1956 la Asamblea General delas Naciones Unidas exhortó a los estados miembros a que se abstuvieran de enviar armas al Medio Oriente y, por cierto, muchos países rehusaron vender armas a Israel basándose en la resolución de la Asamblea General. Pero esto no impidió que estos mismos países enviaran armas a ciertos estados árabes con diversos pretextos, ni impidió que un grupo rival de estados árabes recibiera suministros incluso mayores de otras fuentes.

En la práctica un embargo de armas significa quese suministrarán armas a aquellos países a los que se considere que debe suministrárse las por razones de política e interés, y se negarán armas a otros países a los cuales parezca políticamente deseable negárselas. Como Israel tiene considerable experiencia sobre lo que significa pertenecer a esta última categoría, tiene sólidas razones para sentirse preocupado ante la posibilidad de un embargo para el Medio Oriente, el cual podría significar nuevamente como en el pasado, un embargo aplicado sólo en detrimento de Israel.

ORIENT —

strategische Punkt gehoert heute voll in Nassers Einfluss-Sphaere; es waere toericht, Nassers Erfolg zu dezimieren.

V

Der Libanon und der Irak brachen nicht zuletzt aus dem westlichen Einflussgebiet, durch den Mangel an Volkspsychologie, durch den sich die US-Regierung auszeichnet.

Wenn derKreml die Wuerde eines "Ehrenkommunist" einen Auslaender zuerkennen wuerde, so kaeme diese in erster Linie Mr. Foster Dulles zu, der Bedeutendes geleistet hat, um das Prestige der Demokratien zu schmaelern und so dem Kommunismus zu dienen.

Die US-politik im Middle East hat sich als katastrophale Fehlerquelle erwiesen, da sie politische und oekonomische Werte stets vor menschliche stellte. Mit schoenen Broschueren und einigen Propaganda-Dollars kann man sich fuer die Dauer keine Sympathien erwerben, besonders dann nicht, wenn man volksverhasste Systeme stuetzt, diese dadwrch noch mehr korrumpiert - alles mit der egoistischen Absicht, aus gequaelten, unterernaehrten Massen, Reichtuemer zu gewinnen.

Die geniale Dulles-Eisenhower-Politik hat es verstanden, immer mehr wirtschaftliche und politische Situationen im so wichtigen Nahost-Gebiet zu verlieren. Der beruehmte "Bagdad-Pakt" ("Eisenhower-Doktrin"), immer unpopulaer und nur kriegsschuerend, duerfte nun auch - wenn offiziell auch geleugnet - endgueltig das Zeitliche gesegnet haben.

Die letzten Konflikte wurden zu gefaehrlichen Zuendstoffen, durch die Verschiffung und das Hinueberfliegen von vielen Tausenden amerikanischen Soldaten "zum Schutz" von Libanon.

Wer sollte hier eigentlich geschuetzt werden? Eine Freiheit, Volksinteressen im Sinne der "Beschuetzten" oder im Sinne der im Libanon wirtschaftlich und politisch interessierten USA? Eine verfallsreife Regierung rief (auf Anforderung?) die USA zu Hilfe, ein nationalbewusstes Volk wurde in seinem Freiheitswillen unterdrueckt!

Diese hitzige US-Aktion gereichte wieder einmal dem Kreml zum Vorteil; hier konnte wieder Moskau die beliebte Rolle eines kuehlen Kopfes und interessierten, aber pasiven Protektors arabischer Interessen, spielen.

Der russische Baer kann vor Freude huepfen ueber die vielen politischen Dummheiten, die der Westen macht.

VI

Die Westpolitik hat sich in ihrer Gier um den Besitz des nahoestlichen Erdoels verrannt. Um diesen schmierigen Stoff zu besitzen, wurden bereits Legionen an Menschen geopfert, Milliarden vergeudet, und zahllose Charaktaere ruiniert.

Dieser Erdoel-Reichtum beginnt nun die arabischen Voelker wissend und fordernd zu machen. Die "Shell", "Armaco" und andere amerikanische Petrol-Imperien haben die arabischen Oelfelder zu goldenen Boeden gemacht. Hier hat der Nationalismus von Nasser starken Widerhall gefunden, und es sind alle Zeichen dafuer vorhanden, dass der arabische Nationalismus sich nicht laenger "verwalten" und "beschuetzen" lassen wird.

Dazu kommt noch das kraftvolle Ansteigen des moslemischen Einflusses, und das Nachlassen der Autoritaet christlicher Fuehrung. Die Parole "Christus oder Mohammed" bedeutet ein staendiges Anwachsen mohammedanischer Gesinnung, was die Opposition gegen den christlichen Westen verstaerkt.

Daher ist damit zu rechnen, dass nicht nur der Irak, sondern auch der Libanon, das heute von den Briten "Geschuetzte" Jordanien und noch andere arabische Reiche sich direkt oder indirekt in die "Vereinigte Arabische Republik" eingliedern werden.

Die Westpolitik um Nasser ist ein Schulbeispiel fuer die dilettantische Washington-Politik, die Wege fuer Faschisten und Komunisten ebnet, fuer Ideologien die sie bekaempfen will, aber diese durch ihre politische Kurzsichtigkeit zuechtet.

VII

In diesem Zusammenhang muss auch die Reise von Nasser nach Moskau (von da nach Belgrad und wieder zurueck nach Moskau) geprueft werden. Es duerfte wahrscheinlich sein, dass Nasser mit Chrustschew sehr klar ueber die Nahost-Situation gesprochen hat, unter besonderer Beruecksichtigung des "imperialistischen Israel". Die Passivitaet Moskaus, im Fall Libanon erscheint uns recht verdaechtig, da angenommen werden muss, dass Moskau sich nicht in dieser "kleinen Sache" engagieren will, da groessere Dinge in Vorbereitung sind. Das moskowitische Nasser - Chrustschew - Gespraech duerfte sich auch um verstaerkte Waffen - Lieferungen, vielleicht sogar um Lieferungen von Atom-Waffen gedreht haben. Es ist zu befuerchten, dass Nasser, der "aegyptische Freiheitsheld" grose Konzessionen von Sowjet-Russland erhalten hat, die auf einen (von den USSR gestuetzten) Schlag gegen Israel herauslaufen. Auch Nassers Konversationen mit Tito duerften ihm Hilfe (oder wie sie es nennen: "Neutralitaet") bei einer arabischen Aktion gegen Israel gesichert haben.

VIII

Die Situation fuer Israel ist besorgnisserregend. Die systematische Einkreisung von Israel hat begonnen, der Grenzguertel wird immer enger.

In dieser gefahrstrotzenden Situation fuer Israel sollten die Vereinigten Staaten ENDLICH (¡!) daran denken, dass es im Nahost-Gebiet noch hoehere Interessen gibt, als nur kommerzielle. Es waere JETZT an der Zeit, dass die US-Regierung eine klare, eindeutige Erklaerung abgibt, dass sie ein em angegriffenen Israel mit vollem Einsatz zur Hilfe kommen wuerde, zumindest in der Form, wie dies s.z.t. in Korea gechah. Eine klare Verteidigungsgarantie der USA zu Gunsten von Israel ist faellig, und waere gerade zu diesem Zeitpunkt von besonderem moralischen und politischen Wert.

Die Gegenwarts-Situation ist heute so, dass die Russen keine Bedenken haetten, Israel zu opfern, um den Preis, bei den arabischen und afrikanischen Voelkern eine feste und endgueltige Position zu beziehen.

Israel Kann es sich nicht erlauben, weiterhin nur mit schoenen Worten von den US gehuldigt zu werden. Wenn John Foster Dulles an Israel zum 10. Staatsjubilaeum folgende Zeilen richtete, so ist dies gewiss eine schoene Geste, aber doch zu wenig, damit dieser Staat ruhig in seine Zukunft sehen kann. Dulles schrieb:

"Die Amerikaner haben gute Gruende, mit Bewegung auf Israels Geschichte zu blicken. Israel war der Ursprung unserer moralischen Ideen - der Ideen der juedisch-christlichen Zivilisation. Ich bin sicher, das sich meine Landsleute dieser Schuld bewusst sind; dies ist einer der Gruende fuer das Wohlwollen, das wir dem heutigen Israel entgegenbringen".

IX

Dieser Leitartikel wurden geschrieben am 4. August, also vor der geplanten "UN-Konferenz", der wir den vollsten Erfolg wuenschen wenn wir auch glauben, dass bei dieser Nahost-Konferenz unbedigt die Vertreter arabischer Nationen sowie des Staates Israel Sitz und Stimme haben sollten.

In diesem Artikel haben wir die Ursachen der Auftaende im Libanon und dem Irak aufgezeichnet und den Versuch unternommen, die Wirkungen zu skizzieren. Bei Abfassung dieses Artikels war jedoch die Gesamtsituation noch wenig uebersichtlich, sodass es einem spaeteren Echo-Artikel vorbehalten bleiben muss, mit groesserer Klarheit die Nohost-Situation zu schildern.

Das Wesentliche aber ist: Eisenhower-Dulles haben in ihrer bisherigen Nahost-Politik versagt; sie haben Freund und Feind blind verkannt.

Israel ist in Not und gefaehrdet. Aber auch die USA koennen Unwiederbringliches verlieren, wenn sie jetzt nicht eine konsequente Pro-Israel-Politik treiben.

LUDWIG K. STARGARDT.

Ab 1. August:
Koevari
Plaza Murillo 276
(neben Cine Copacabana)
—:::—
FAJAS — SOSTENES
CINTURONES
Confeccionado y a medida!

DIE JUEDISCHE WELT

ISRAEL

Import und Export: Im Jahre 1957 Regenmaentel im Werte von 1.60 Millionen $ exportiert. Um ersten Quartal 1958 erreichte der Export landwirtschaftlicher Produkte 14.5 Millionen $; eine Steigerung von 4 Millionen Dollar gegenueber der gleichen Zeit im Vorjahr. An Erdnuessen wurden 5000 to Erdnuessen exportiert. Die Firma "Elite" hat in Safed eine Nescafé-Fabrik eroeffnet. In Jerusalem wurde die "Jerusalem Yarn Ltda". Im Betrieb genommen; dieses Unternehmen ist mit den modernsten Maschinen eingerichtet und erforderte an Investitionen 4 Millionen Pfund.

Die nationale Keramik-Industrie kann jetzt den ganzen Bedarf an Geschirr decken; in diesen Betrieb sind ueber 12.000 Arbeiter beschaeftigt. Das Defizit der Handelsbilanz stieg im Jahre 1957 auf 264 Millionen gegenueber 260 Millionen $ im Vorjahr. Der Import stieg von 661 Millionen Pfund Sterling auf 726 Millionen £.

Kultur: Baron Edmond de Rothschild hat fuer den Bau der franzoesisch - israelischen Schule den Betrag von 300.000 $ zur Verfuegung gestellt.— Ein neues musikalisches Zentrum wurde im Kibbuez Daliah eroeffnet.

Verschiedenes: Die Auto-Gesellschft "Egged" hat 15 modernste Daimler-Autobusse im Betrieb genommen. Im Jahre 1957 wurden 39.000 WOhnungen fertiggestelt; im Verlauf der letzten zehn Jahre wurden 200.000 Wohnungseinheiten fertiggestellt, in denen 800.000 Menschen Wohnung fanden.— Das "Entwicklungsministerium" hat ein Patent zur Entsalzung von Meerwasser erworben; die Installationen fuer diese Arbeiten wurden fertiggestellt und der Betrieb ist bereits im Gange, jedoch werden Einzelheiten darueber noch geheimgehalten.— Die Universitaet in Jerusalem hat den deutsche Politiker und Wissenschaftler Prof. Carlo Schmid eingeladen, Gastvorlesungen (in franz. Sprache) zu halten.— Im Negew wurden zwei sehr verheissungsvolle Phosphat-Vorkommen entdeckt.— Die Zahl der Studenten an der Hebraeischen Universitaet betraegt z.zt. 3750; ausserdem arbeiten weitere 300 angehende Wissenschaftler an den Forschungsstaetten der Universitaet.

Diplomatie: Der israelische Botschafter in Washington und Chef der israelischen UNO-delegation, Abba Eban, wird nach Jerusalem zurueckkehren und es ist nicht unwahrscheinlich, dass dieser bedeutende Diplomat das Aussenministerium uebernehmen wird. In diesem Falle wuerde Aussenminister Golda Meir das bisherige Amt von Abba Eban in Washington und New York uebernehmen.— Der Botschafter Israels in Argentinien, Dr. Kubovy, wird in Kuerze aus dem diplomatischen Dienst scheiden; er wird durch Aryeh Levavi (bisher im israelischen Aussenministerium taetig) ersetzt werden.

Tschechoslowakei

Im ganzen Lande gibt es z.zt. nur 20.000 Juden, wovon in Prag 5000 und in Bratislava 3000 leben. Die staatliche Verlagsgesellschaft gab kuerzlich die gesammelten Werke von Scholem Alechem und Perez in techechischer Uebersetzung heraus.

GRIECHENLAND

Vor dem 2. Weltkrieg lebten in Griechenland mehr als 75.000 Juden; nach dem Kriege lebten in diesem Lande nur noch 6000, da 69.000 Juden durch die Nazis getoetet wurden. Ein grosser Teil der griechischen Juden wuenscht auszuwandern.

POLEN

Der "Joint" arbeitet in Polen sehr aktiv und ist in der Lage den Juden dieses Landes in vielen Faellen zu helfen. So konnte in den letzten 6 Monaten 15 000 Juden Hilfe geleistet werden. In drei Staedten wurden med. Kliniken geschaffen, ferner wurden in 12 Staedten Berufskurse durchgefuehrt und Schuelerspeisungen eingerichtet. Die Organisation "Ort" arabeitet in 15 polnischen Staedten und betreut 1400 Schueler.— Nach einer polnischen Statistik sind im Jahre 1957 30 300 Juden aus Polen nach Israel ausgewandert. Es wird damit gerechnet das in diesem Jahre 2000 Juden aus Polen nach Suedamerika, Kanada und Australien auswandern werden.

LIEBER LESER:

Unsere treuen Leser wissen, das ihr "Echo" acht Jahre hindurch sie regelmaessig erreichte.

Nachdem unsere Druckerei an eine Tageszeitung vermietet wurde und wir eine neue Druckerei suchen mussten, begannen fuer uns kaum ueberbrueckbare technische Schwierigkeiten. Alles wurde uns versprochen - nichts wurde gehalten!

Nachdem nun die Tageszeitung Bankrott machte, steht uns die alte Druckerei wieder zur Verfuegung. Leider ist jedoch der Maschinenpark in einem derart schlechten Zustand, das dieser voellig ueberholt werden muss, was noch einige Zeit dauern duerfte. Inzwischen brachten wir die vorliegende Ausgabe in einer anderen graphischen Werkstaette heraus.

Wir hoffen nun, dass unsere technische Pechstraehne vorueber ist und wir das Blatt wieder - nach Rosch Haschanah - regelmaessig erscheinen lassen koennen.

Bei dieser Gelegenheit bitten wir unsere Leser um Entschuldigung, wenn manches an dieser Ausgabe nicht brandaktuell ist (besonders der Leitartikel) da Zusamenstellung, Satz und Druck zeitraeumlich oft auseinander lagen.

In alter Freundschaft
Ihre
ECHO - Redaktion

STREIFLICHTER

"USA schuetzen Israel"

"Die Axiome der Politik sind so beschaffen, dass der gemeinste Raeuber sich scheuen wuerde, sie seinem zuverlaessigsten Spiessgesellen auch nur anzudeuten" — an dieses Wort von Macauley wurden wir erinnert, als wir in der Ausgabe vom 29. Julio des "Bulletin der deutschen Bundesregierung" u,a, lasen:

"Was nun die Amerikaner und Englaender im Libanon und in Jordanien mit der Landung ihrer Truppen getan haben, ist nichts anderes als die Wahrnehmung von Schutzinteressen dieser Staaten, wobei nicht zuletzt auch an die Selbststaendigkeit Israels gedacht worden ist".

Es ist wirklich jammerschade, dass noch immer der britische John Bull und der gute Uncle Sam von einer undankbaren Welt verkannt werden; es sollte doch endlich klar wie der Michigansee sein, dass weder der britische noch der gute amerikanische Onkel bei Hilfeleistungen, niemals an eigene Interessen denken, sondern nur stets philanthropisch bemueht sind zu helfen, so z.B. gefaehrdete Staaten zu schuetzen.

Aber Spass beiseite, denn dieses Thema ist allzu ernst!

Die Welt weiss sehr wohl, dass es nur die USA waren, die im Jahre 1956 (Suez-Affaire) den Diktator Nasser vor seinem sonst unvermeidlichen Sturz schuezten, weil die Staaten damit rechneten, dass Nasser dies Washington durch besondere politische und wirtschaftliche Konzessionen danken wuerde; dass die USA sich bei dieser Aktion ausgesprochen unfair gegenueber ihren Alierten England und Frankreich benahmen, nur nebenbei.

Wenn das amtliche deutsche Bulletin sagt, dass es bei den letzten nordamerikanischen Aktionen auch darum ging, den Staat Israel zu schuetzen, so halten wir dies — gelinde gesagt — ein wenig unglaubwuerdig. Das nordamerikanische Aussenamt hat in letzter Zeit alle Moeglichkeiten ausseracht gelassen, um den jungen Staat Israel moralisch und politisch wirksam zu unterstuetzen. David Ben Gurion musste erst kuerzlich darauf hinweisen,, dass die USA grosse Waffenmengen en die arabischen Laender liefern, die in arabischen Haefen ausgeladen, nur die eine Bstimmung haben koennen, als Angriffswaffen gegen Israel benutzt zu werden. Wir wissen auch, dass die israelische Regierung noch ganz kuerzlich dramatische Hilferufe um Waffenlieferungen nach Washington richtete, ohne dass diese im positiven Sinne beantwortet wurden. Frau Golda Meir war jetzt in Paris, um von Frankreich Waffen zu erbitten, da Israel nicht in dem Masse geruestet ist, um einen konzentrierten arabischen Angriff (unter sowjetischer Fuehrung) erfolgreich abzuwehren.

Dies musste gesagt werden zu einer Meldung, die im offiziellen Blatt der deutschen Bundesregierung veroeffentlicht wurde.

Heuchelei ist zu einem allgemeinen Gesellschaftsspiel geworden, aber nirgends wird so unverfroren geheuchelt, wie in der Hohen Politik!

elkas

EINE INTERESSANTE STATISTIK

Die Deutsche Botschaft in La Paz uebersandte uns einen ausfuehrlichen statistischen Bericht ueber bisherige Leistungen nach dem Bundesentschaedigungs-Gesetz (BEG)

Infolge Raummangel koennen wir leider dieses Material nicht komplett publizieren und ebensowenig dieses kommentieren. Wir bringen eine Zusammenfassung des Standes der "Wiedergutmachung" in den einzelnen westdeutschen Laendern:

Die Laender Baden, Bayern, Bremen, Hamburg, Hessen, Niedersachsen, Nord-Rhein, Rheinland-Pfalz, Schleswig-Holstein, Berlin, zahlten en total DM. 4.441.601.000.

Antraege: 1.991.326, Erledigte Antraege (v.l.7.56 bis 31.3.58) 452.535, Unerledigte Antraege: 1.538.791.

Wir sind gern bereit, Interessenten dieses ausfuehrliche Material in unserem Buero, Calle Yungas 36, zur Verfuegung zu stellen.

Am Rande

Heiratsziffern aus Israel

Im vergangenen Jahr wurden in Israel 13 666 Ehen geschlossen. Die relative Ziffer hat ich seit dem Jahre 1948, in dem sie 10,85 Promille betrug, auf 8,38 Promille gesenkt, eine Folge der Einwanderug von jungen Familien mit kleinen Kindern.

25 Prozent der Ehen werden zwischen neuen Einwanderern und alten Siedlern geschlossen. 30 Prozent durch Bewohner aus der Zeit vor der Staatsgründung oder Sabras, die untereinander heirateten; schliesslich heirateten 45 Prozent der Einwanderer aus den letzten zehn Jahren untereinander. Nach offiziellen Zahlen wurden die Eheschliessungen zwischen Aschkenasim und Sefardim entgegen den geringen Zahlen aus dem Jahre 1944 (2,4 Prozent) mit jetzt etwa 12 Prozent angegeben.

Ferner ergeben die Ziffern, dass das Maedchen aus der Stadt die bevorzugtere Ehepartenrin ist. 70 Prozent der Maenner heirateten Maedchen aus der gleichen Stadt, 20 Prozent Maedchen aus andern Staedten und nur 10 Prozent der Staedter Maedchen aus laendlichen Bezirken. Von den jungen Leuten aus den Doerfern heirateten nur 43 Prozent Maedchen aus gleicher Umgebung; lediglich in Kibuzim wurden 81 Prozent der Maedchen von ihrem Chawerim bevorzugt, waehrend von den restlichen 19 Prozent 5 aus anderen laendlichen Siedlungen stammten und 14 aus der Stadt.

Günstige Lebensbedingungen in Israel

Nach einer soeben veroeffentlichten Statistik sind die "Lebensbedingungen" in Israel weitaus guenstiger als in allen anderen Staaten des Nahen und Mittleren Ostens und halten sogar einem Vergleich mit den hochzivilisierten Laendern der westlichen Welt stand. Beruecksichtigt wurden bei der Statistik die allgemeine Lebenserwartung die Saeuglingssterblichkeit, die Geburtsziffern und die Todesraten. Die Kindersterblichkeit zum Beispiel lag in Israel 1956 bei 35,9 pro tausend Saeglinge. In Aegypten lag sie im gleichen Zeitaum bei 148,5. Ein einjaehriges maennliches Kind kann in Israel damit rechnen, dass es ein Alter von fast 70 Jahren erreichen wird. Ein aegyptischer Junge kann dagegen nur 44 Jahre erwarten. In Aegypten sterben von 100.000 Personen 22,5 an Tuberkulose, in Israel nur 5,9. 1956 starben in Israel von 100.000 Personen 94,5 an Krebs, in den Vereinigten Staaten im gleichen Zeitraum 146,5 (JTA.)

60 Jahre jüdisches Zeitungswesen in Argentinien

Vor 60 Jahren, 1898, erschien zum ersten Male in Argentinien eine jüdische Zeitschrift, handgeschrieben, und lithographiert; sie hiess «*El Eco*», Das Echo, und ihr Herausgeber Michail Hakohen Sinay, kann mit achtzig Jahren dieses Jubilaeum mitfeiern. Er ist immer noch taetig und arbeitet als Archivar des Judisch-Weissenschaftlichen Instituts in Buenos Aires.

Seit 1898 hat sich die jüdische Presse Argentiens *erstaunlich entwickelt.* Zwei juddische und eine spanische judische Tageszeitung erscheinen, daneben etwa 30 weitere Publikationen, Wochen-, Monats- und Vierteljahresschriften, neben Vereinsblaettern, in Hebraeisch, Jiddisch, Spanisch, Ungarich und Deutsch.

Die Streitkraefte der Sowjetunion

Die Deutsche Atlantische Gesellschaft teilt mit: In seinem Bericht vonder Verteidigungs-Minister-Konferenz der NATO in Paris hat General Norstad darauf hingewiesen, dass nach den juengsten Ermittlungen die Streitkraefte der Sowjetunion und ihrer Satelliten-Staaten aus ueber 6 Millionen Mann bestehen. Man schaetzt, dass, die sowjetische Armee aus 175 Divisionen besteht, wovon 75 Panzer- oder Spezial-Divisionen sind. Hinzu kommt eine Reserve von 25—30 Millionen Menschen.



VUELE POR KLM A ISRAEL

Visite Jerusalen volando con el "Holandes Volante" por las rutas del Norte, Sur o Medio Atlántico con todas las comodidades que le brinda la primera línea aérea del mundo.

Servicio de Lujo y de Turismo en sus ultramodernos y veloces aviones con lujosas camas y confortables asientos de reposo.

Comida especial "Kosher" a disposición de los pasajeros que así lo deseen.

VIAJE FELIZ VOLANDO CON K. L. M.

Para más informes:
Vea su Agencia de Viajes



36

Ein seit vielen Jahren in SUCRE eingefuehrtes Unternehmen, sucht

Vertretungen

auf Wunsch mit Lager - Garantie.

Gefl. Zuschriften erbeten unter Casilla 284

SUCRE — BOLIVIA

José Sztein

FABRICA NACIONAL DE IMPERMEABLES

Colón 290, Casilla 1884, Teléfono Nº 4911

LA PAZ — BOLIVIA

Wenn AUGENGLAESER dann

OPTICA **"La Paz"**

Das fuehrende Haus fuer moderne Optik

Av. Camacho 308 - 312

LA PAZ

ESTUDIO JURIDICO INTERNACIONAL

Dr. Gunter Frey

Abogado Argentino y Boliviano

Atiende asuntos:
CIVILES, COMERCIALES, IMIGRATORIOS, etc.

BUENOS AIRES
Pueyrredón 2190
1er. piso, dep. izq.

EINE INTERESSANTE ECHO-UMFRAGE

Gefahr des Fortschrittes

Die Ereignisse im Libanon, die Revolution im Irak, die Gaerung in andern arabischen Reichen hatten zur Folge, dass sich grosse Teile auch von sonst apolitischen Menschen mit den Problem, die im Nahen Osten gelagert sind, beschaeftigten.

Die Echo-Redaktion befragte 10 Menschen in La Paz, welche Meinung sie zu dem Nahost-Problem haetten; es sei unseren Lesern gegennueber nicht verschwiegen, dass wir mit unserer Arbeit ein ziemliches Fiasko hatten, da diese uns gegebenen Antworten recht wertlos waren.

Drei Antworten jedoch waren so, dass wir diese unseren Lesern mitteilen wollen.

EIN ARABISCHER KAUFMANN: Die politische Kraft von Nasser ist so gross, dass sie die arabischen Nationen zur Besinnug ruft. Ich bin davon ueberzeugt, dass die "Vereinigte Arabische Republik" die Zukunft haben werde, die sich unser grossen arabischer Fuehrer erhofft, naemlich, dass nach und nach alle arabischen Nationen sich unter der genialen Fuehrung von Praesident Nasser vereinigen werden. Aber ich glaube, dass dieses Pan-Arabien erst dann entstehen wird, wenn der Krieg gegen den Unruheherd Israel gefuehrt wurde; dass dieser Krieg diesesmal zu einem vollen Erfolg und zu einer endgueltigen Niederlage Israels fuehren wird, davon bin ich und meine Freunde ueberzeugt. Nach diesem Sieg, wird es ein geeintes Arabien geben, welches sich zur machtvollen Groesse entwickeln wird.

EIN BOLIVIANISCHER REDAKTEUR: Der Komplex Nahost ist fuer den Aussenstehenden undurchsichtig, doch glaube ich, dass die arabischen Nationen viel schwaecher sind, als sie erscheinen wollen. Der Kommunismus und der Faschismus duerften fuer noch laengere Zeit dort die politischen Zuegel in Haenden halten, dagegen duerfte die Demokratie im Nahen Osten fuer geraume Zeit ausgetilgt sein. Wenn Sie mich fragen, was ich von der Zukunft der arabischen Leander halte, hier die Antwort: Nur wenn die arabischen Laender Israel anerkennen und mit diesem Lande gemeinsam arbeiten, werden sie sich wirklich entfalten koennen. Eine Feindschaft mit Israel zermuerbt und enteinigt die arabischen Nationen, mit einer Freundschaft von Israel aber, steigen ungeahnte Moeglichkeiten der Entwicklung fuer den gesamten Nahen Osten auf.

EIN ARABISCHER STUDENT: Wenn mein Herz auch fuer die arabische Seite schlaegt, so habe ich mich doch bemueht, die ewige Nahost-Krise objektiv zu beurteilen. Ich bin der Meinung, dass der juedische Staat verschwinden muss, wenn die arabischen Laender weiter existieren wollen. Die letzten Revolutionen im Irak und im Libanon beweisen, dass die israelische Propaganda Unruhe und Unzufriedenheit saet. Israel entwickelt sich zu einem grossen und modernen Staat, der mohammedanischen Interessen nicht liegt. Viele Araber sehen in Israel eine neue soziale Verheissung, die sie ungehorsam gegen arabische Autoritaeten macht. Die arabischen Laender haben ihre eigene, festgefuegte und unzerstoerbare Mentalitaet, Israel aber hat andere, westliche Auffassungen, die wir nicht moegen, und die nicht in unser Gebiet passen. Der sogenannte Fortschrit in Israel bringt uns in Noete, daher muss Israel wieder ein rein arabisches Palaestina werden.

*

Soweit die Aussagen, die wir in exakt deutscher Uebersetzung brachten. Besonders interessant und aufschlussreich erscheint uns das geistige und politische Format des arabischen Studenten; wahrscheinlich spricht dieser junge Araber das aus, was ihm sein Vater von Kairo her berichtet. In jedem Falle decken sich im Prinzip die anti-israelischen Ansichten des aegyptischen Studenten mit dem des arabischen Kaufmanns Die studentischen Ansichten sind aber auch in anderer Hinsicht beachtenswert, da diese ein klares Schlaglicht auf einen arabischen Fanatismus werfen, welcher stur in der geistigen Welt des Koran existiert, und alles abweist, was nicht islamisch ist. Fortschritt und Modernitaet erscheinen dem durchschnittlichen arabischen Geist als etwas Mephistopholisches. Wir glauben aus dem Gespraech mit dem jungen Araber mehr entdeckt zu haben: naemlich die Feindschaft des arabischen Feudalismus gegen den israelischen Sozialismus; hier duerften die wahren Hintergruende gegen den arabischen Anti-Israelismus liegen. Reiche Araber befuerchten, dass durch das fortschrittliche Israel radikale soziale Reformen notwendig werden, die es zu verhindern gilt, da die arabischen Feudalisten nicht daran denken, sich ihren gewaltigen Besitz schmaelern zu lassen.

Auf der andern Seite duerfte es sicher sein (und das wurde uns auch bei einem Teil der hier nicht registrierten uebrigen sieben Stimmen bestaetigt), dass der Wunderglaube an den "Fuehrer Nasser" stark ist, der die nationalischen Gefuehle der Araber naehrt.

*

Diese drei Aussagen beweisen in Wirklichkeit kaum etwas ueber die wahre arabische Stimmung dem Israel-Problem und dem Nasser-Faktor gegenueber, sie sind dennoch als Individual - Meinnung wertvoll, und lassen gewisse Schluesse zu.

lucusta.

Am Rande

Blick in die Unterwelt

In der Stadt Wuppertal ist dieser Tage «Das Tagebuch der Anne Frank» zur Auffuehrung gekommen. — Die Plakate, die an den Anschlagsaeulen angebracht worden waren, sind von naturlich unerkannt entkommenen, mit antisemitischen Gemeinheiten verschmiert worden.

Auf den Plakaten konnte man unter anderem lesen:

«Es sind noch zu wenig Juden in den Rauch gehaengt worden.» «Nieder mit den Schmarotzern am deutschen Volk» und «Tod den Juden-Schweinen»...

In der Naehe der Tatorte fanden sich hektographierte Zettel, auf denen zu lesen war:

«Das Dritte Reich» hat versucht, die Judenfrage nach bester Manier zu loesen. Leider war es durch humanitaere Hemmungen veranlasst, nicht aus seinen Erkenntnissen hundertprozentig die Konsequenzen zu ziehen. So ist es bedauerlicherweise einer groesseren Anzahl von Hebraern gelungen, der gerechten Bestrafung zu entgehen und sich wieder schmarotzend und aussaugend am Koerper des deutschen Volkes einzunisten. Das neue nationale Reich, das kommen wird, muss dieses Problem in radikalster Manier und ohne jede überflüssige sogenante menschliche Regung zu loesen wissen...»

Am Schlusse dieses Kotergusses anonymer Sadisten fand sich der obligatorische nationalsozialistische Schlachtruf: «Deutschland erwache — Juda verrecke!»

Es hiesse natürlich den Kretins, die diese Sudelei Verfasst haben, zu viel Ehre antun, wenn man sie, was sie sicherlich hoffen, ernst nehmen würde. — Aber die Tatsache, dass derartige Unholde noch in voller aktiv-politischer Frische in Deutschland anzutreffen sind, beweist, welch herkulische Erziehungsarbeit noch zu leisten sein wird, um aus der Abart Bestie, die noch immer im deutschen Naturschutzpark siedelt, menschenaehnliche Geschoepfe zu machen.

Kurt Kaiser-Blüth.

Nationalismus in Deutschland

Der stellvertretende Chefredakteur der Rheinischen Post", Dr. Christoph Freiherr v. Imhoff, berichtete, dass in den mit Wiedergutmachungsfragen befassten Bundesministerien in den letzten Monaten Waeschekoerbe voll antisemitischer Drohbriefe eingegangen seien. Aehnliche Erfahrungen machten die Rundfunkstationen und die Zeitungsredaktionen. Dr. von Imhoff zitierte eine Wahlkampfreportage ahs Nordrhein-Westfalen, in der gesagt wurde, von den Rednern saemt-licher Parteien sei zu erfahren, dass in diesem Wahlkampf zum erstenmal nationalistische Instinkte in groesserem Ausmass spürbar würden, Bei Appellen an nationalistische Instinkte sei der Beifall sicher.

Friedensnobelpreis für Rudolf Hess?

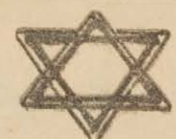
Eine deutsche Zeitung («Der Reichsruf») macht allen Ernstes den Vorschlag, dem einstigen «Stellvertreter des Führers», dem Kriegsverbrecher Rudolf Hess, für seine *Verhandlungen mit englischen Kreisen* im Jahre 1941 den Friedensnobelpreis zuzusprechen. Dass gewagt werden kann, mit solchen Ideen an die Offentlichkeit zu gelangen, kennzeichnet die psychologische Situation in gewissen deutschen Kreisen.

"La Metálica"

PINKUS B. ASPIS

Die leistungsfaehige Fabrik fuer Damen - und Herren - Konfektion Spezialitaet: Regenmaentel.

España 162 - 170 — COCHABAMBA — Casilla Nº 435

AUS DEM  JISCHUV

III. Suedamerikanische Konferenz des Jued. Weltkongresses

Diese in Buenos Aires stattgefundene Weltkongress - Tagung, wurde, von Delegierten neun lateinamerikanischer Laender besucht: Argentinien, Uruguay, Brasil, Chile, Colombien, Ecuador, Perú, Paraguay und Bolivien: die jued. Gemeinschaft letzteren Landes wurde durch die Herren Ernesto Herzberg und Abel Jarmusz vertreten.

Die bolivianischen Vertreter erwiesen sich als sehr aktiv, da manche gute Anregung von diesen kam. So nahm die bolivianische Delegation zum Problem der Erziehung juedischer Jugend Stellung, und wies nachdruecklichst auf die sich immer mehr ausbreitende Gefahr der Assimilation hin: sie schlug in diesem Zusammenhange die endliche Schaffung eines Lehrerseminars in Buenos Aires vor. Ferner schlug die boliv. Delegation vor, dass es notwendig waere, juedische Jugendliche innerhalb suedamerikanischer Laender auszutauschen und die Herausgabe von Zeitschriften fuer die reifere Jugend; mit besonderer Betonung forderte Bolivien, Entsendung von jugendlichen Intellektuellen aus den grossen Jishuvim in die kleineren, zur Abhaltung von regelmaessigen Konferenzen und Kursen. Gemeinsam mit Uruguay stellte Bolivien den Antrag, eine (4.) Exekutive fuer Suedamerika zu schaffen mit Sitz in Baires und unabhaengig von New York, damit die spezifisch juedischsuedamerikanischen Probleme aus naechster Naehe geloest werden koennen; dieser Antrag wurde mit starker Mehrheit angenommen.

Viele der vorgetragenen Probleme bilden seit langem die redaktionelle Sorge des "Echo" und freut es uns, dass ein Teil unserer Anregungen aufgegriffen wurden.

An der Konferenz nahmen Rabbiner Dr. Israel Goldstein (New York) un Prof. Arieh Tartakower aus Israel teil, die beide eindrucksvolle Referate hielten.

Der argentinische Vice-Praesident besuchte den Schlussakt dieser Konferenz, waehrend der Praesident Frondizi eine Delegation in Sonder-Audienz empfing.

Adam Mah Yavin Darko

Zum Tode von Simon Epstein

In unserer letzten Ausgabe brachten wir einen Artikel, betitelt "3000 Jahre spaeter", dessen Autor Simon Epstein war, und den wir mit dem redaktionellen Vermerk versahen "dass heute Simon Epstein gluecklich in Israel lebe". Nach Fertigstellung dieser Ausgabe erhielten wir die bestuerzende Nachricht von seinem Ableben in Tel Aviv.

Dieses Mannes zu gedenken ist eine Pflicht, der wir hiermit nachkommen.

Simon Epstein, geboren 1896 in Lodz (Polen), lebte seit dem Jahre 1940 in Bolivien (davon neun Jahre in Oruro). Wer mit Simon Epstein in Beruehrung kam, wurde tief angesprochen durch seine echte Juedischkeit, seine hohen moralischen und geistigen Qualitaeten. Herr Epstein war im edelsten Sinne fromm: er froemmelte nicht, sonderm bewies die Froemmigkeit durch Tat und Lebensfuehrung. Der "Comunidad Israelita in La Paz" erwies er unschaetzbare Dienste als jahrelanger Kultusdezernent, ein Amt, welches er mit vollster Hingabe ausuebte. Simon Epstein trug viel dazu bei, das religiose Leben innerhalb der paceñer juedischen Gemeinschaft zu befruchten.

Im August 1957 ging Simon Epstein in sein geliebtes Erez Israel, wo er nun von seinem schweren, unheilbarem Leiden erloest wurde.

Um ihn trauert nicht nur sein Sohn José, der sein ganzer Stolz war, seine Witwe und Tochter, sondern alle seine zahlrechen Freunde, die er in Bolivien durch sein nobles und aufrechtes Wesen gewinnen konnte.

Simon Epstein ist nicht mehr. Adam mach yavin darko: Was weis der Mensch um seinen Weg.

"Das Echo" kondoliert auch auf diessem Wege seinen Hinterbliebenen, und hofft, dass das groesse ethische Lebenswerk des Heimgegangenen, ihnen Trost sein wird

Ihre Buchhandlung:

Universal - Bookstore

LA PAZ MERCADO 68

Jedes Buch aus deutschen Verlagen bestellen wir fuer Sie! Wir reservieren Ihnen JEDE Zeitschrift und liefern Ihnen diese! Ihre Buchhandlung:

LOS AMIGOS DEL LIBRO

Cochabamba Avda. Perú

Vortragsabend Berkowitz

Mit groser Genugtuung koennen wir feststellen, dass das Streben, Kulturabende zu veranstalten, an Boden gewinnt. Fuer diese wichtige, erzieherische Arbeit ist der "Comunidad Israelita La Paz" zu danken, und ihrem Wirken zu wuenschen, dass mehr und mehr Persoenlichkeiten aus der Mitgliedsschaft und dem Vorstand auf dem Podium des Gemeindehauses erscheinen.

Das verdienstvolle Vorstandsmitglied Rudolf Berkowitz referierte kuerzlich ueber das Thema "Schuld und Strafe". Berkowitz untersuchte mit juristischem Scharfsinn und menschlicher Waerme den sensationellen Fall Leopold und Loeb, der Tagesintersse dadurch erhielt, dass Nathan Leopold nach 34 Jahren Haft kuerzlich in Freiheit gesetzt wurde. Unsere Leser, die nicht den Vortrag hoerten, werden sich des Falles erinnern, der sich im Jahre 1924 zutrug: Mord an einem Knaben "nur weil sie sehen wollten, wie man sich fuehlt, wenn man einen Mord durchfuehrt". Der Komplize Loeb wurde von Mitgefangenen getoetet, Leopold ueberstand 34 Haftjahre, in denen er 14 Sprachen studierte und sich medizinisch weiterbildete. Berkowitz bekannte sich zur Haftentlassung, da im Wesen vol Leopold keine wirklich kriminellen Anlagen zu finden sind, der seine "Jugendsuende" ehrlich und tief bereute und faehig sein wird (in einem Spital in Puerto Rico) ein neues, der Gesellschaft dienendes Leben aufzubauen.

Ueber den Fall Leopold-Loeb hinaus, behandelte der Referent die Strafethik nach modernen humanitaeren und juristischen Gesichtspunkten, die sich in der Feststellung konzentrierten: Es gibt im Leben des Menschen keine einzelnen Handlungen, sondern nur die beharrliche Ganzheit eines Menschen, oder: nur die fliessende Ganzheit seines Lebens. Mensch und Aktion sind Persoenlichkeitsreflexe, die ein unteilbares Ganzes bieten.

Der gut konzeptierte Vortrag von Landsgerichtsrat i.R. Berkowitz interessierte sehr seinen Hoererkreis.

Es bleibt nur noch der Wunsch offen, dass die Kette der Vortragsabende nicht abreisst und ein groesseres Publikum an diesen Anteil nimmt.

ORURO

Tragischer Todesfall

Das Ehepaar Siegbert und Edith Markus, welches ungefaehr 18 Jahre in Oruro lebte, wanderte kuerzlich nach Buenos Aires aus, um sich mit ihren dort lebenden Verwandten zu vereinen. Der Abschied von Siegbert und Edith Markus fiel allen schwer, die sie kannten, denn es waren wertvolle hilfsbereite und der juedischen Sache mit Hingabe dienende Menschen. Besonders Edith Markus war im juedischen Leben von Oruro verankert, denn sie war so etwas wie ein geistiges Zentrum dieser Gemeinschaft: besondere Verdienste erwarb sie sich als jahrelange Praesidentin der WIZO, die sie zur schoenen Entwicklung brachte.

Nun erhielten wir die erschuetternde Nachricht, dass das Ehepaar Markus gemeinsan bei einen naechtlichen Automobil-Unglueck in Buenos Aires ums Leben kam: ein Zug fuhr in einen Omnibus und vernichtete augenblicklich eine Anzahl von Leben, darunter auch die von Siegbert und Edith Markus.

"Das Echo" richtet nach Buenos Aires seine tiefgefuehlte Kondolenz an die Familien Benno und Heinz Siegelwachs und Paul Hirsch.

INTERESSANTE FSUB - VERANSTALTUNG

Am 12. August sprach Ing. Berthold Feller ueber seine Eindruecke in Israel. Herr Feller erfreute sein Publikun durch Klarheit und gesunden kritischem Vermoegen. Besonders interessant wurden die Ausfuehrungen von Herrn Feller durch sein fachliches Erkennen der technischen und ingenioesen Fortschritte in Israel. Ein Israel-Vortrag der sich durch Eigenwilligkeit und kluge Kritik auszeichnete.

Der 2. Teil des Abends wurde bestritten durch die Herren Ernesto G. Herzberg und Abel Jarmusz, die ueber die Konferenz des Juedischen Welt-Kongress in Buenos Aires berichteten, worueber wir an anderer Stelle informieren.

Die Herrn Herzberg und Jarmusz erwiesen sich nicht nur als gute Referenten sondern auch als ideale Delegierte der juedischen Interessen, waehrend der JWK-Tagung in Buenos Aires.

Es war ein interessanter, informativer Abend, fuer welchen dem FSUB-Vorstand Dank auszusprechen ist.

LIEDERABEND LEIBEL JINICH

Am Dienstag, den 26. August werden wir die einmalige Gelegenheit haben, den beruehmten Saenger und Kantor Leibel Jinich in einem Konzert bei uns zu haben. Jinich befindet sich auf einer Reise nach Mexiko und New York, wo er schon bei fruehen Konzerten aussergewoehnliche Erfolge zu verzeichnen hatte. Es ist zu begruessen, dass uns dieser junge und gefeierte Saenger vorgestellt wird und bitten wir unsere Leser, sich den 26. Augusto fuer den Besuch dieser Veranstaltung zu reservieren.

Aktuelles aus Israel

von unserem Israel - Korrespondenten
M. KILAI (Tel Aviv)

Tanach-Wettbewerb

Die grosse Konzerthalle in Tel Aviv ("Heichal Hatarbut") hatte ihren grossen Tag. Tausende von Menschen draengten sich eine Eintrittskarte zum Tanach-Wettbewerb zu erhalten; ganz Israel sass bis 1 Uhr nachts an den Radio- empfaengern, um diesen Wettbewerb zu hoeren. Im Heichal Hatarbut selbst sassen die 3000 gluecklichen Besitzer von Eintrittskarten, die ganz anders wirkten als die sonstigen Besucher des Konzertsaales. Man sah im Raum sehr viel Besucher mit Kopfbedeckung, viele mit kleinen Tanachs in den Haenden. Diejenigen, die auf der Buehne sassen, reflektierten den eigentlichen Charakter dieser Veranstaltung. Es waren die acht Mutigen, die in den engeren Wettbewerb um den Titel des israelischen Bibelpreistraegers gekaempft haben. Den 1. Preis errang Amos Hacham, den 2. Jitzchak Schalew, den 3. M.Y. Alschech und den 4. Ahron Avi Cohen. Die Jury war von dem ungeheueren Wissen und Gedaechtnis des Traegers des Ersten Preises derart beeindruckt, dass sie den ausgesetzten Preis von IL. 5oo auf IL. 1000 erhoeht hat.

Keine Veranstaltung im Rahmen der 10-Jahres-Feierlichkeiten kann man als so gelungen betrachten wie diese.

Amerikanisches Studenten-Zentrum in Jerusalem

Das Amphitheater der neuen Universitaets-Stadt in Jerusalem hatte einen "Amerikanischen Tag", der von grossem Nutzen fuer Israel und fuer das Judentum in den USA sein wird, Anlaesslich der Grundsteinlegung eines Studenten-Hausses des "Jewish Theological Seminary of America", das Rabbiner-Seminar des konservativen (liberalen) Judentums in Amerika, fand eine sehr eindrucksvolle Feier statt, an welcher u,a, teilnahmen: Ministerpraesident D. Ben Gurion, Dr. Nachum Goldmann, Universitaets - Rektor, Benjamin Masar, der US-Botschafter in Israel, Edwar B. Lawson. Bei diesem feierlichen Anlass wurden Ehrendoktorate an den Gouverneur von Maryland USA, Th. R. McKeldin, und an Salman Schasar, dem Vorsitzenden der Exekutive der Jewish Agency, verliehn. Die Leiter des Seminars, Prof Groenberg und Dr. Mandelbaum, hoben hervor, dass bereits heute in 15 Staedten und Siedlungen in Israel, Absolventen des Seminars wirken und der Zweck des neuen Studentenhauses ist, dass jeder Student des Rabbinerseminars bevor er eine Stelle in Amerika als Lehrer oder Rabbiner bekleidet, ein Jahr in Israel leben und studieren soll, um die geistige Verbindung zwischen Israel und dem amerikanischen Judentum herzustellen und aufrecht zu erhalten. Ben Gurion wuerdigte diese Bestrebung und alle Anwesenden hatten das Gefuehl, dass das Theologische Seminar in Israel ein Musterbeispiel fuer andere juedische Gemeinschaften sein kann, um die Verbindung zwischen Israel und den juedischen Gemeinschaften in der Diaspora zu staerken und zu vertiefen.

Weltkonferenz der juedischen Jugend

Das Komite fuer die 10-Jahres-Feierlichkeiten hat Weltkonferenzen verschiedener juedischer Organisationen in der Welt nach Israel einberufen. Es liegt ausserhalb jeden Zweifels, dass die Absichten gute und edle waren; man sollte aber trotzdem eine Lehre aus manchen dieser Konferenzen ziehen, naemlich, dass einige von diesen keine Wiederholung wert sind.

Wenn eine Weltkonferenz juedischer Aerzte, juedischer Techniker in Israel stattfindet, so ist es zu begruessen wenn die Teilnehmer meist selbst die Reisekosten decken, Anders ist es bei zusammengetrommelten Konferenzen, wie z.B. die erste Weltkonferenz der juedischen Jugend, die zum groessten Teil mit Delegierten aus dem Ausland beschickt wurde, die auf Spesen der Zionistischen Organisation ins Land kamen. Es wurden ihnen hier Reden serviert, die sie x-mal zu Hause gehoert hatten; die Unzufriedenheit unter den Teilnehmern, ueber die Anzahl und den Umfang der Reden war allgemein. Diese Konferenz zeigte, dass diese nicht der Weg war, juedische Weltjugend mit den Problemen Israels vertraut zu machen. Trotz der schoenklingenden Resolutionen, war das Endresultat, als aeusserst gering zu bezeichnen.

Vier Tage lang dauerte die Konferenz der hebraeischen Lehrer, wobei ca. 200 Delegierte aus dem Ausland eintrafen. Das Niveau der Referate und auch der Diskussion war ein hohes und ernstes. Bei der Weltkonferenz der juedischen Lehrer hatte man wirklich den Eindruck, dass es lohnend waere eine Weltorganisation juedischer Lehrer ins Leben su rufen, die Direktiven aus Israel zu erhalten haette.

Der XII. Weltkongress juedischer Studenten fand in Jerusalem statt. Der Presse wurde bekanntgegeben, dass 80 Delegierte aus 20 Laendern 120.000 juedische Studenten vertreten; eine Ziffer, die nicht belegt wurde. Prof. Bergmann appellierte an die Studenten, nach Israel einzuwandern, da ihre Alijah viele andere juedische Studenten in der Welt zur Einwanderung nach Israel ermutigen wuerde, Die Konferenz jedoch, anstatt sich mit diesem wichtigen Problem zu befassen, beschaeftigte sich mit Hoher Politik, wobei die Sprachenfrage eine Rolle spielte. Als ein israelischer Student hebraeisch sprach, wurde er von dem Vorsitzenden unterbrochen und darueber belehrt, dass die offizielle Sprache des Kongresses englisch sei. Man einigte sich schliesslich auf englisch und hebraeisch. Dieser Zwischenfall ist charakteristisch fuer den Geist der in der Weltfoederation juedischer Studenten herrscht, deren Mitglieder anlaesslich ihres Weltkongresses gute Gelegenheit hatten als Touristen in Israel zu weilen. Es ist nun zu hoffen, dass dieser Geist der Foederation im Gegensatz der juedischen Studenten in der Welt steht; daher ist es noetig, dass die Besetzung der Leitung so vorgenommen wird, dass eine aktive Alijah-Politik unter den juedischen Studenten, gesichert wird. Juedische Studenten sollen auch heute ein Muster fuer die Verwirklichung juedischer Ideale sein, so wie dies in der Vergangenheit stets der Fall war.

Neues aus Wien

Bericht unseres Oesterreich - Korrespondenten
FRED KUBIE (Wien)

Heftigen Unwillen erregt das jetzt vom oesterreichischen Parlament beschlossene "Wiedergutmachungs-Gesetz". In dem Bericht zu diesem Gesetz wird mit 350.000 Anmeldungen gerechnet. Die politischen Verfolgten und juedische Opfer bilden nur einen geringen Teil. In diesen Anmeldungen sind u.a. auch die "Heimkehrer" aus Russland eingeschlossen, denen man fuer jeden in Gefangenschaft verbrachten Monat S. 3oo zugesprochen hat. Wofuer aber Geld da ist beweisen die Zahlungen an ehem. National-Sozialisten: Seit 1945 wurde diesen Herrschaften an Nachzahlungen von Gehaeltern 1 Milliarde 217 Millionen Schilling gewaehrt. An Rueckgabe und Ersatz von entzogenem Vermoegen wurden bisher 1 Milliarde 113 Millionen erstattet; zusammen also 3 Milliarden und 840 Millionen Schilling! Dreizehn Jahre nach 1945 aber sind die berechtigten Ansprueche der wirklichen Nazi-Opfer und der von Hitler vertriebenen Oesterreicher noch immer nicht erledigt.

Drei schwere Verluste hatte in den letzten Wochen Oesterreichs Kunst zu beklagen: Reoul Aslan, einer der Grossen des Burgtheaters, Max Graf der feinsinnige Musikkritiker und Otto Schulhof, der treffliche Pianist, weilen nicht mehr unter uns.

Es wird sicher interessieren, dass im Oesterreich-Pavillon der Weltausstellung in Bruessel, in einer Vitrine Erstausgaben von grossen Oesterreicher ausgestellt sind Bertha von Suttner, "Die Waffen nieder", Theodor Herzl, "Der Judenstaat" und Graf Coudenhove Calergi: "Kampf um Europa".

Vor einigen Wochen erschien ein Buch von Otto Molden mit dem Titel "Der Ruf des Gewissens".In historisch dokumentierter Weise zeigt in diesem Werk der Autor den Kampf Oesterreichs gegen die Nazibarbarei. Die Reaktion der "Ehemaligen" war eine aeusserst heftige. In der "Neuen Front", dem Organ der FPOe., liest man u.a.: "Wenn die Kzler koennten, wie sie wollen, dann wuerden sie ganz Oesterreich mit KZ-ler Denkmaelern anfuellen. Sie wollen immer gewuerdigt sein, ohne selbst auf Grund stichhaltiger Hinweise angeben zu koenen, wofuer man sie eigentlich wuerdigen sollte". Und weiter schreibt dieses Nazi-Blatt: "Das wuerde diesen Herren so passen, wenn man unsere Jugend mit dem Ungeist der KZler vergiften wuerde!".

Es gibt in Oesterreich ein Blatt "Europaruf", ein Organ der "Sorbe" ("Soziale Ordnungsbewegung"); ihr "Fuehrer" ist ein gewisser Theodor Soucek, welcher jetzt eine Europareise unternimmt, zum Zwecke der Kontaktaufnahme mit Gleichgesinnten. Dieser "Europaruf" erscheint gleichzeitig in Oesterreich, Deutschland und in der Schweiz. Wie man einer Nummer dieses Blattes entnehmen kann, sprach Soucek vor schweizerischen Nazis (in Zuerich), vor der SS-Legion in Paris, in Mailand etc. In Mailand trafen sich Vertreter der faschistischen Internationale, bestehend aus Nazis aus Argentinien, Belgien, Deutschland, Oesterreich, Frankreich, Schweiz, Schweiz, Schweden und Gruppen aus Aegypten un Syrien.

Wie Ihr Korrespondent soeben erfaehrt, erhaelt die Witwe des hingerichteten Seyss-Inquardt vom oesterr. Staat eine monatliche Pensión in Hoehe von 7.600 Schilling, ausserdem wurde ihr die Luxusvilla zurueckgegeben, waehrend die Witwe eines Freiheitskaempfers fuer Osterreich Schilling 170 im Monat erhaelt.

S. C. I.

Waehrend meiner Abwesenheit ab Mitte August wird mich Herr Rechtsanwalt Dr. Karl Ludwig Allerhand vertreten.

Sprechstunden: Montag und Donnerstag v. 15 bis 17 Uhr.
La Paz, August 1958

Calle Comercio 407

Dr. Alfred Gottschall

DEFINICION DE JUDIO

JERUSALEM, Israel (JADLA).— A fines de junio renunciaron los dos ministros que representan el Partido Religioso Nacional en el gobierno de Israel. Renunciaron, como había ocurrido antes, por razones religiosas, es decer, por diferencias acerca de una cuestión que según ellos tenía un aspecto religioso.

Estas renuncias subrayaron una de las fuentes latentes de conflicto en la sociedad heterogénea que se Israel, una sociedad integrada por personas de orígenes, tradiciones y creencias diversas.

Desde un comienzo, el Partido Religioso Nacional, en una forma u otra, ha sido parte del gobierno de coalición. Representan a una minoría en el estado, pero una minoría de firmes creencias y gran tenacidad.

Se registraron diferencias de opinión sobre asuntos religiosos repetidamente durante los diez años pasados. No se trata de asuntos meramente religiosos sino de asuntos que afectan los principios religiosos. Por ejemplo, la cuestión de la conscripción de mujeres para el servicio militar. Líderes religiosos sostenían que esto era contrario a la fe y las prácticas religiosas judías. Después de largos estudios se llegó a un compromiso: se mantendría el servicio militar para mujeres pero quedaría exceptuada la mujer que objetara a él por razones religiosas.

La última controversia afecta la definición de judío. Las nuevas tarjetas de identidad que el gobierno ha comenzado a emitir indican a qué grupo nacional pertenece el ciudadano. SeS planteó el problema de si tenía derecho a describirse a sí mismo y a pedir que se le registrara como judío. El Partido Religioso Nacional sostuvo que el criterio podía ser solamente el determinado por el derecho religioso. La mayoría de los miembros del gobierno opinaba en forma diferente: era su opinión que no es ésta cuestión religiosa solamente y decidieron que la persona que declarara de buena fe ser judía sería registrada como judía si no perteneciera a ninguna otra religión. Similarmente en el caso de un niño, cuando uno de los padres no era judío pero ambos padres declaraban de buena fe que su niño era judío y no miembro de ninguna otra religión, el niño sería registrado como judío.

La cuestión no es meramente académica. Afecta a centenares y quizás a millares de personas. Hay muchos judíos en Israel, especialmente recientes inmigrantes de Europa, que tienen esposas no judías. Sus hijos, según el derecho religioso judío, no son judíos, porque la madre determina si lo es o no. El hijo de una madre no judía, no puede, según el derecho religioso, ser judío, a menos que se le convierta formalmente. El hecho de que los padres del niño lo declaren judío satisface al estado pero no satisface a quienes creen que el derecho religioso es la única guía admisible.

Existe siempre la tendencia a adaptarse a la mayoría y también en Israel existe dicha tendencia: los habitantes quieren ser judíos porque lo es la mayoría y es lo más sencillo. El estado, como tal, no tiene ninguna razón para negar el judaísmo de ninguno de los que dicen ser judíos, y sigue la política liberal de no discriminar por criterios religiosos. Es, sin embargo, precisamente, la aplicación de estos criterios lo que exige el Partido Religioso Nacional y al no lograr su objetivo se ha retirado del gobierno.

En una carta al rabino Y.L. Maimon, publicada el 2 de julio, el Primer Ministro Ben Gurión señaló que "el gobierno no tenía la intención de formular leyes religiosas y no se consideraba autorizado para hacerlo. Por el contrario, en la decisión adoptada por el gobierno se afirmó expresamente que la decisión del gobierno no es obligatoria para los rabinos en cuestiones de matrimonios y divorcios, en religión con las cuales deben actuar en acuerdo con el derecho religioso.

'En la proclamación de independencia, sin embargo, anunciamos libertad de religión y conciencia...

"El gobierno no se considera autorizado a decidir quién es un judío religioso. La cuestion que debía considerar es quién es un judío por nacionalidad".

Hasta ahora, durante estos diez años, la unidad del pueblo de Israel ha sido mayor que sus divisiones. La relativa moderación del Partido Religioso Nacional ha contribuido a tal unidad, del mismo modo que la política de los grupos no religiosos de alentar la más completa libertad de expresión religiosa. La tolerancia mutua ha sido notable y ha redundado en beneficio del estado todo. Ha sido mediante la práctica de tal tolerancia que se han logrado compromisos aceptables en el pasado y podemos estar segudos de que se lograrán otros en el futuro, especialmente si los ciudadanos de Israel, sean ellos religiosos o no, se abocai a la resolución de sus problemas sin presión o consejos del exterior.

Contestó Israel a Nota Soviética

JERUSALEM (JTA). — Israel rechazó cortés pero firmemente hoy la queja rusa acerca del permiso a Gran Bretaña y los EE. UU. de sobrevolar territorio israelí con aviones militares, con destino a Jordania y Líbano.

La respuesta es contenida en una nota entregada a Mijail Bodorov, embajador soviético en Israel, y hace notar que los sobrevuelos fueron limitados a un propósito específico y que no fueron ejecutados con fines de conquista sino en respuesta al pedido jordano de ayuda en defensa de su independencia y aun existencia estatal.

Expresa la nota la firme convicción de Israel que la tensión en el Medio Oriente surge de las actividades subversivas de estados agresivos debido a la debilidad de la UN en imponer los principios de su carta a los actores. La respesta nota asimismo que no hubo queja de Jordania por los sobrevuelos, sino al contrario correspondían al deseo de ese país. Los sobrevuelos fueron autorizados por un tiempo limitado hasta tanto los británicos halaron otra ruta para llegar a Jardania.

El gobierno israelí está firmemente convencido, añade la nota, que sería posible asegurar la tranquilidad y seguridad entre las naciones del Medio Oriente, si la Unión Soviética y otros miembros de la UN ejercerían su plena influencia para asegurar la preservación de los principios de la carta de la UN. La nota cita los principios de soberana igualdad de todas las naciones miembros y la necesidad de abstención de amenazas o uso de fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cada estado.

Israel también insta a la URSS a apoyar la posición de Israel al pedir constantemente a reunirse los estados árabes con Israel con el fin de negociar directamente en pos de una paz estable.

Comentando que la sesión de emergencia de la asamblea general que se abre hoy en la UN puede cumplir su misión si se hace un concertado esfuerzo a asegurar la integridad territorial y soberanía de todos los estados mesorientales y su no-interferencia en los asuntos del otro, Israel recuerda una nota del 10 de Diciembre de 195, en la que se expresaba la opinión que las relaciones Internacionales deben basarse en el mantenimiento de la integridad territorial y la soberanía en la no-agresión y la no-interferencia en los asuntos internos de las otras partes, en e. beneficio mútuo y en la igualdad.

Aseverando que Israel suscribió plenamente — esta opinión —, la nota cita muchas declaraciones de Israel y a la disposición de reunirse con cualquiera o todos los estados árabes para conversaciones de paz y contrasta esta actitud con las constantes violaciones por parte de Egipto y otros estados árabes de lacarta de la UN, por medio del bloqueo y el boycot.

1.000.000 VISITANTES EN EL PABELLON ISRAELI

Bruselas (JTA) El millonésimo visitante al pabellón israelí en la exposición internacional de esta fué el miércoles, el sacerdote católico R.P. Viseur, cuya visita dió lugar a una ceremonia especial en la que se le obsequió con un viaje pago a Israel.

El sacerdote, que prepara su tesis doctoral sobre la filologia — hebrea y es un cálido amigo de Israel, expresó la alegria— de haber podido lograr la realización de un viejo anhelo soñado, de visitar Tierra Santa.

Declaración del Premier Ben Gurion

El primer ministro Ben Guriónrión expresó su escepticismo acerca de las posibilidades que surjan soluciones genuinas para los problemas del Medio Oriente de la actual sesión de emergencia de la asamblea general de la UN.

Hablando en la ceremonia de graduación de la escuela de oficiales de estado mayor, la escuela más alta para oficiales, el premier dijo que el ejército israelí debe ser mantenido en su potencial máximo para servir de factor frenador vista la turbulencia en las naciones árabes.

Observó el premier que habla los que creían que la asamblea general podría ser útil a Israel y los que no lo creen, agregando: "no deseo expresar mi opinión propia, pero Israel debe prepararse bien para encarar toda eventualidad". Añadió que las revoluciones en el medio Oriente continuarían aún después de las sesiones de emergencia de la asamblea.

Glueckwunschkarten fuer Rosch Haschanah liefert (auch nach ausserhalb) Benno Schueler, Casilla 1205, La Paz



DIES UND DAS

Peter Naczar findet keine Broetchen

In einer Gallup-Abstimmung einer kanadischen Zeitung wurde der ungarische Flüchtling Peter Kaczer nach Premier Diefenbacker und Nobelpreistraeger Lester Pearson zum «Citezen of Canada 1957» erklaert. Wie kam dieser 35jaehrige, arbeitslose Photograph, der mit Frau und zwei kleinen Kindern 1956 aus Ungarn einwanderte, dazu, der drittpopulaerste Mann des Landes zu werden?

Nicht ganz aus freim Willen, sondern mit etwas Glück und mit viel Anstaendigkeit und Ehrlichkeit. Als er eines Abends, nachdem er vergeblich nach einer Arbeit nachgejagt hatte, nach Hause ging, kaufte er in einem Laden Lebensmittel und Broetchen für das Frühstück der Familie. Er legte die Pakete in den Kuechenschrank. Am Morgen, als die Kinder Michael und Judy essen wollten, war kein Brot da, jedoch fast 5000 Dollar.

16 Stunden bereits hatte die Polizei das Geld gesucht, das die Verkaeuferin versehentlich dem Kunden statt der Broetchen ausgehaendigt hatte. Der Irrtum wurde alsbald bemerkt, als man das Geld, die Einnahmen eines Tages, auf die Bank tragen wollte. Für Peter Kaczer waere das Geld gerade ausreichend gewesen, um sich ein neues Photo-Studio einzurichten. Kaczer jedoch trug das Geld sofort in den Laden zurück und verlangte sein Brot. Er erhielt es, zusammen mit 300 Dollar Finderlohn von dem Eigentümer des Ladens. So kam er in die Zeitungen als der «ehrliche Flüchtling», wurde eingeladen und musste mit seiner Familie in Radio und Televisión auftreten.

Atomschaeden erst in 1.000 Jahren voll am Tage

Erst in 1.000 Jahren — nach 30 bis 40 Generationen — wird man exakt feststellen koennen, welche Schaeden die Atom-Explosionen in Japan u. die zahlreichen spaeteren Atombomben-Versuche wirklich angerichtet haben, erklaerte der Atomphysiker Prof. Karl Bechert (MdB) von der Universitaet Mainz in Berlin. Amerikanische Wissenschaft'er haetten bereits festgestellt, dass von den 2,5 Milliarden Bewohnern der Erde eine Million durch die bisherigen Explosionen dem Tod geweiht seien. Diese Menschen haetten Schaeden erlitten — namentlich durch das gefaehrliche Strontium 90 —, gegen die es keine Hilfe gebe.

Bechert selbst hat errechnet, dass die Radioaktivitaet des Erdbodens nach den Versuchen bis zum letzten Sommer erst in 13 Jahren, diejenigen der menschlichen Skelett-Knochen erst in 26 Jahren ihren Hoehpunkt erreichen wird. Viele Strahungsschaeden machten sich erst nach Generationen bemerkbar, sagte er. Rund zehn Prozent der Ueberlebenden des Atomangriffs auf Nagasaki seien geisteskrank geworden.

DER GARANT
fuer gute
Augenglaeser:
OPTICA
"Optalvis"
☆
La Paz, Comercio Nº 308

RESTAURANT
CORSO
Plaza Venezuela 50
LA PAZ
Neue Administration!
Wir offerieren:
MENUES
Internationale Spezialitaeten
Seemuscheln, feinste Fische
Ab 8 Uhr abends: TANZ
mit dem Orchester "Moulin Rouge".
Tischbestellungen: Telef. 5052.

DAS ZUVERLAESSIGE REZEPT
Die grosse Auswahl in Spezialitaeten
finden Sie in der
FARMACIA
"Española"
Plaza Murillo — La Paz
(Man spricht deutsch!)



Kaffee
Kuchen Eis
finden Sie stets in
vollkommener
Qualitaet in der
gepflegten
HELADERIA
"BIEBER"
20 de Octubre Nº 582
LA PAZ

PELZ
Maentel und Jacken
finden Sie preisguenstig
in der
PELETERIA LABENDZ
Ingavi 641.

1 bis 2 Zimmer
fuer einzelnen Herrn
sof. ges. Angeb. Cas 2217
La Paz "El Eco", (0 85.

Ausreisehalber, sonnige
2 ½-Zimmerwohnung mit
Moebel, Bad, Dusche und
Casilla im Zentrum v. La Paz
sofort abzugeben. Angeb.:
Casilla 2102 — La Paz

"INCATUR"
vermittelt Ihnen gutes
Reisen durch
Flugzeug — Schiff
oder Eisenbahn!
Sorgfaeltige Erledigung,
von Frachten und
Reisegepaeck in Bolivien
und in allen Teilen
der Welt!
Wenn reisen - dann
durch
"INCATUR"
La Paz, Oruro, Cochabamba
Potosí, Sucre, Santa Cruz,
Yacuiba, Tupiza y Tarija.

HOGAR
Austriaco
Yanacocha 280
DAS GUTE
RESTAURANT
im Stadt - Zentrum!
Mittags - und
Abendtisch!
Nachmittags:
Kaffeehaus - Betrieb!
Montags geschlossen!

Die modernste Apotheke
von La Paz
mit der groessten Auswahl
von Spezialitaeten
FARMACIA
Santa Cruz
☆
Av. Camacho, Edif. Krsul

HOTEL
Neumann
Stadt - Zentrum!
Loayza Nº 356
Teléfono 5445
☆
Jetzt auch
am Nachmittag!
Kaffee / Tee / Gebaech
Der gemuetliche
Aufenthalt im

KAUFE
"Briefmarken"
in jeder Menge
zu hoechsten
Preisen!
S. Cahn, Casilla Nº 384
Cochabamba

CASA
Metrópolis
Das grosse
und leistungsfaehige
Konfektionshaus!
COCHABAMBA
ESTEBAN ARZE

FABRICA DE TEJIDOS
DE PUNTO
Mundial
URBAITEL & Cía.
COCHABAMBA
Ayacucho Esq. Mayor Rocha. — Casilla 700, Teléfono 1299.
Artículos de Punto para
Damas, Caballeros y Niños

El Caballero
Werner Oschinsky
Cochabamba
Calle Bolívar al lado del
Cine Roxy
Teléf. 2540 — Casilla 875
Die gepflegte Einkaufsstaette fuer die anspruchsvolle
Dame und den cultivierten
Hernn! Importierte Parfums
— modische Neuheiten
Englische Stoffe.

FAMILIEN - ANZEIGEN

Die Nachricht, dass in Tel Aviv
Herr SIMON EPSTEIN
verstorben ist, hat uns in tiefste Trauer versetzt.
Viele Jahre hindurch, gehoerte der Verstorbene unserem Vorstande an und hat in unermuedlicher Hingabe als langjaehriger KULTUS-DEZERNENT zum Segen und Wohle unserer Gemeinde gewirkt.
Wir werden das Andenken dieses aufrechten, frommen und vorbildlichen Menschen stets in Ehren halten!

Der Vorstand der
COMUNIDAD ISRAELITA DE BOLIVIA
LA PAZ

La Paz, Juli 1958.

Danksagung!

Anlaesslich des Heimganges meines geliebten Mannes, Vaters und Schwiegervaters

Simon Epstein

erfuhren wir von Freunden, Bekannten und Organisationen zahlreiche Beileidsbezeugungen. fuer die wir auf diesen Wege herzlichst danken.

Sara Epstein, Tel Aviv
José Epstein, La Paz
Efraim Schwarzstein und Frau Fanny
geb. Epstein, Tel Aviv

Im Juli 1958.

Aufs Tiefste erschuettert, erhielten wir die Nachricht von dem tragischen Tod unserer verdienstvollen Mitglieder

SIEGBERT MARKUS und
EDITH MARKUS, geb. Siegelwachs

die in Buenos Aires einem Ungluecksfall zum Opfer fielen.

Das Andenken dieser beiden heiteren und kraftvollen Manschen, die uns Allen Freunde waren, wird in unserer Gemeinschaft weiter leben!

Oruro - Bolivia, im August 1958
UNION ISRAELITA DE ORURO
FEDERACION SIONISTA DE ORURO
W I Z O

Wir wurden durch den tragischen Tod unserer lieben Freunde

Edith und Siegbert Markus

in Buenos Aires auf das Tiefste erschuettert und druecken den betroffenen Familien unser herzlichstes Beileid aus.

GERDA HERZENBERG UND SOHN
GUSTAV GERSON UND FAMILIE

La Paz, August 1958

FEDERACION SIONISTA UNIDA DE BOLIVIA

Dienstag, den 26. August 1958 im Círculo Israelita

GALA — KONZERT

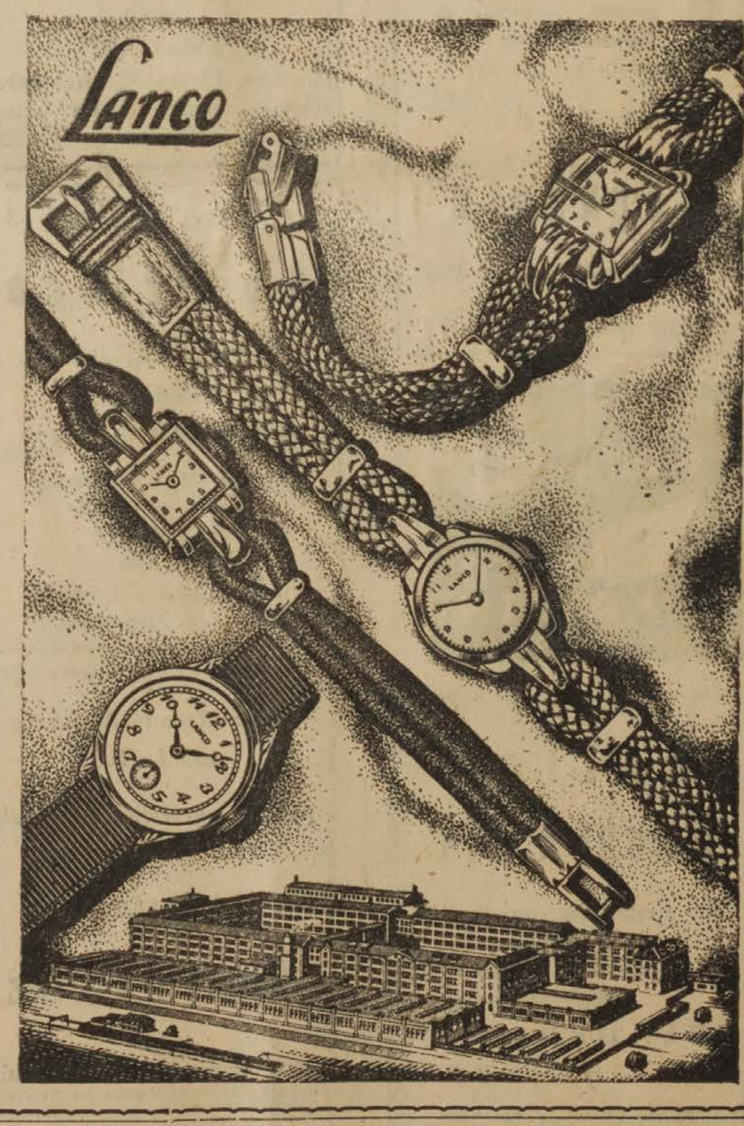
des beruehmten Saengers

Leibel Jinich

PROGRAMM: Hebraeische, juddische und liturgische Gesaenge

Vorverkauf von Eintrittskarten bei allen Vorstandsmitgliedern der FSUB; restliche Karten an der Abendkasse

¡PASTILLAS VINEO!
lo mejor contra TOS y CATARROS
En todas las Farmacias



Exprinter Ltda.
☆
COCHABAMBA
Casilla 856, Teléfono 2379
Plaza 14 de Septiembre
REISEBUERO UND WECHSELSTUBE REISE - SCHEKS UND AUSLANDS - GIROS



★ RADIOS
★ PLATTENSPIELER
★ SCHALLPLATTEN

METAL Ltda.

PLAZA VENEZUELA Nº 36 — CASILLA CORREO Nº 484
Cables: "METALCO" und

LABORATORIO RADIO TECNICO ALEMAN,
Calle BALLIVIAN, Esquina Calle COLON